



# Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/79/Add.63

3 April 1996

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят шестая сессия

## РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

### Заключительные соображения Комитета по правам человека

#### ГВАТЕМАЛА

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Гватемалы (ССПР/С/81/Add.7 и HRI/CORE/1/Add.47) на своих 1486, 1488 и 1489-м заседаниях 26 и 28 марта 1996 года (см. ССПР/С/SR.1486, 1488 и 1489). Впоследствии на своем 1499-м заседании 3 апреля 1996 года Комитет принял следующие комментарии:

#### А. Введение

2. Комитет выражает удовлетворение по поводу первоначального доклада, представленного государством-участником, а также приветствует готовность делегации участвовать в откровенном и плодотворном диалоге с Комитетом. Однако Комитет выражает сожаление в связи с тем, что, хотя в докладе содержится информация об общих законодательных нормах в Гватемале, в нем по существу не рассматривается реальное положение с осуществлением Пакта на практике, а также трудности, возникшие в ходе осуществления, что делегация честно признала, и Комитет высоко оценивает этот факт. Комитет выражает удовлетворение по поводу присутствия компетентной делегации, которая представила полезную информацию Комитету при рассмотрении им различных вопросов, позволив ему составить более четкую картину общего положения в области прав человека в государстве-участнике.

#### В. Факторы и сложности, негативно сказывающиеся на осуществлении Пакта

3. Комитет отмечает, что Гватемала по-прежнему страдает от длительной гражданской войны, которая оказывала опустошительное воздействие в стране на протяжении более четырех десятилетий. В контексте такого конфликта имели место грубейшие и массовые нарушения прав человека, и, хотя в недавние годы были предприняты определенные меры для установления мира, стороны в конфликте еще не договорились об окончании войны.

GE.96-16489

/...

Вооруженный конфликт, происходивший в Гватемале с момента ратификации ею Пакта, стал причиной серьезных нарушений прав человека. Кроме того, в результате вооруженного

конфликта гражданская исполнительная власть была подчинена военной власти, что не согласуется с законными функциями свободно выбранных властей и целью выборов.

4. Комитет также отмечает, что определенные группы населения, особенно лица, которые являются или были военнослужащими или сотрудниками правительственных органов или обладали экономической властью, по-прежнему пользуются обстановкой безнаказанности, в результате чего совершаются самые серьезные нарушения прав человека и создаются препятствия с точки зрения обеспечения верховенства закона в государстве-участнике.

5. Комитет далее отмечает, что социальное и экономическое неравенство распространяется повсеместно по стране. Крайняя нищета и неграмотность, отсутствие возможностей и дискриминация в отношении коренного населения, женщин и бедноты способствуют широко распространенным нарушениям прав человека.

#### С. Позитивные аспекты

6. Комитет выражает удовлетворение по поводу позитивных изменений в области защиты прав человека после подписания Соглашений об установлении мира в Центральной Америке 7 августа 1987 года. Он отмечает, что был достигнут определенный прогресс в деле налаживания диалога, который, как он надеется, положит конец вооруженному конфликту и приведет к утверждению верховенства закона. В этой связи Комитет отмечает подписание 29 марта 1994 года Всеобъемлющего соглашения по правам человека и последующее учреждение Миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) и ее компонента по вопросам прав человека, а также заключение Соглашения о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, 23 июня 1994 года.

7. Комитет поддерживает нынешние планы правительства по достижению прочного и длительного мира в Гватемале и его готовность положить конец серьезным нарушениям прав человека и создать более совершенную политическую, конституционную и правовую базу для всеобъемлющего осуществления прав, провозглашенных в Пакте. Комитет также выражает удовлетворение по поводу прекращения наступательных военных действий в соответствии с декретом блока "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) и прекращения всех операций против повстанцев в соответствии с правительственным указом президента Арсу. Комитет также поддерживает отмену обязательной воинской повинности, которая будет способствовать демилитаризации страны.

8. В этой связи Комитет приветствует позитивные меры, принятые недавно избранным правительством, такие, как отстранение от должности некоторых высокопоставленных офицеров вооруженных сил и восстановление диалога с вооруженной оппозицией 22 февраля 1996 года. Он также приветствует упразднение должности военного комиссара и демобилизацию более 14 000 сотрудников сил безопасности.

9. Комитет выражает удовлетворение в связи с ратификацией Гватемалой Пакта в 1992 году, также принятием конгрессом законодательного акта, утверждающего ратификацию Факультативного протокола. Он приветствует информацию представителей государства-участника о том, что Гватемала сдаст на хранение документ о ратификации Факультативного протокола через несколько дней.

10. Комитет приветствует учреждение Управления прокурора по правам человека и Президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека. Комитет также приветствует правовую реформу, проведенную в некоторых

областях, в частности, поправки к Конституции для приведения законодательства Гватемалы в соответствие с международными стандартами в области прав человека, принятие нового Уголовно-процессуального кодекса и нового закона об управлении прокурора, направленного на расследование нарушений прав человека и привлечение виновных к ответственности.

11. Комитет приветствует принятый недавно закон, в соответствии с которым пытки, насильственные исчезновения и внесудебные казни являются преступлениями, наказуемыми в Гватемале. Он также приветствует недавние меры, связанные с ограничением полномочий военных трибуналов и передачей дел о нарушениях прав человека военнослужащими и сотрудниками сил безопасности под юрисдикцию гражданских судов.

12. Комитет приветствует недавние выборы и тот факт, что после провалившегося государственного переворота была укреплена власть, которой были наделены избранные в результате свободных выборов должностные лица.

#### D. Основные аспекты, вызывающие озабоченность

13. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что отсутствие государственной политики для борьбы с безнаказанностью не дает возможности устанавливать личность, предавать суду, наказывать виновных и выплачивать жертвам компенсацию. Комитет озабочен тем, что задержки в отправлении правосудия и неосуществление правосудия, а также невыполнение полицией судебных решений и постановлений укрепило убежденность общественности в том, что справедливости добиться невозможно.

14. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что в Гватемале продолжают происходить нарушения прав человека, особенно серьезные и систематические посягательства на жизнь, свободу и безопасность личности со стороны полувоенных группировок, многие из которых связаны с государственными силами безопасности.

15. Комитет озабочен тем, что сфера применения смертной казни была расширена таким образом, который может не согласовываться с требованиями пункта 2 статьи 6 Пакта.

16. Комитет с тревогой принимает к сведению полученную информацию о случаях суммарных казней, исчезновений, пыток, изнасилований и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов и содержания под стражей лиц военнослужащими и сотрудниками сил безопасности или полувоенными и другими вооруженными группами или лицами (патрулями гражданской самообороны (ПГС) и бывшими военными комиссарами).

17. Комитет озабочен случаями насилия в отношении репатрированного населения в виде несудебных казней, исчезновений и пыток или грубого обращения. В связи с этим он озабочен поведением членов ПГС, которые используют свое положение для того, чтобы преследовать репатрированных лиц.

18. Комитет с озабоченностью отмечает, что члены различных социальных групп, особенно сотрудники судебных органов, юристы, журналисты, правозащитники, члены профсоюзов и политических партий, подвергаются запугиванию, угрозам смерти и даже становятся жертвами убийств, что создает серьезные препятствия для законного отправления их функций. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что до настоящего времени не были предприняты эффективные меры для предотвращения повторений таких актов.

19. Комитет обеспокоен тем, что судей контролирует орган исполнительной власти, что может негативно сказаться на их независимости.

20. Комитет выражает сожаление в связи с положением беспризорных детей в Гватемале, которые являются жертвами серьезных нарушений их прав человека по Пакту, особенно права на жизнь и права не подвергаться пыткам и грубому обращению. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, с какой активностью представители органов власти, включая государственную и частную полицию, совершают злоупотребления против беспризорников.

21. Комитет обеспокоен обычаями и традициями, существующими в Гватемале, в результате которых женщины подвергаются дискриминации. Он особенно обеспокоен заявлением делегации о том, что государственные учреждения часто не могут решать проблемы, с которыми сталкивается женское население. Комитет особо озабочен насилием в семье, которое негативно сказывается не только на женщинах, но и детях.

22. Комитет выражает озабоченность по поводу конкретного воздействия происходящего в стране насилия на реализацию членами групп коренного населения их прав согласно статье 27 Пакта. В этой связи Комитет выражает озабоченность тем, что, несмотря на подписание 31 марта 1995 года Соглашения между правительством и вооруженной оппозицией о самобытности и правах коренного населения, до настоящего времени не принят закон об общинах коренного населения, требуемый в соответствии со статьей 17 Конституции.

23. Комитет обеспокоен ограничением права на ассоциацию, особенно на рабочих местах. В этой связи он выражает озабоченность значительными масштабами насилия в отношении членов профсоюзов, запугиванием со стороны агентов зарубежных предприятий и высоким числом забастовок, которые рассматриваются в качестве незаконных.

#### Е. Предложения и рекомендации

24. Комитет настоятельно рекомендует правительству провести тщательный обзор правовой базы для защиты прав человека в государстве-участнике в целях обеспечения полного соответствия с Пактом.

25. Комитет настоятельно призывает правительство Гватемалы продолжать сотрудничество в рамках процесса национального примирения, который может обеспечить прочный мир для гватемальского общества. Правительству Гватемалы следует принять все надлежащие меры для предотвращения случаев безнаказанности и, в частности, для того, чтобы жертвы нарушений прав человека узнавали правду про эти акты, знали, кто их совершил, и получали надлежащую компенсацию.

26. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник стремилось привлекать к ответственности нарушителей прав человека, независимо от занимаемой ими должности, в соответствии с Пактом. Он настоятельно призывает государство-участника расследовать утверждения о нарушениях прав человека, как прошлых, так и настоящих, принимать меры по итогам расследований, предавать суду подозреваемых, наказывать виновных и выплачивать компенсацию жертвам таких актов. Лица, признанные виновными в совершении нарушений прав человека, должны увольняться из вооруженных сил или сил безопасности и нести соответствующее наказание.

27. Комитет рекомендует укрепить Управление прокурора по правам человека и Президентскую комиссию по вопросам координации политики исполнительной власти в области

прав человека как с точки зрения ресурсов, так и юрисдикции, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свои функции.

28. Комитет рекомендует принять все меры, необходимые для обеспечения уважения прав человека военнослужащими, сотрудниками сил безопасности и полиции. Он обращается с настоятельным призывом и впредь принимать решительные меры для обеспечения того, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека, не принимались вновь на службу в полицию, вооруженные силы или силы безопасности. Необходимо принять безотлагательные меры для роспуска полувоенных и других групп, особенно патрулей гражданской самообороны (ПГС).

29. Комитет рекомендует разработать учебную программу для всех групп населения, особенно военнослужащих, сотрудников сил безопасности и полиции, а также нынешних и бывших членов патрулей гражданской самообороны, для развития культуры терпимости и уважения прав человека и человеческого достоинства.

30. Комитет настоятельно призывает правительство предпринять все необходимые шаги, включая защитные и упредительные меры, для обеспечения того, чтобы члены различных социальных групп, особенно сотрудники судебных органов, юристы, журналисты, правозащитники, члены профсоюзов и политических партий, могли выполнять свои функции без какого-либо запугивания.

31. Комитет рекомендует обеспечить независимость судебной власти и принять закон, регулирующий ее деятельность.

32. Комитет рекомендует принять надлежащие строгие меры для обеспечения выполнения в полном объеме положений статьи 24 Пакта, включая положение о надлежащей защите беспризорных детей. Необходимо принять строгие меры для наказания тех, кто виновен в совершении каких-либо актов насилия в отношении несовершеннолетних, особенно живущих в трудных условиях.

33. Комитет также настоятельно призывает, чтобы в качестве наказуемых преступлений были определены насилие (особенно в семье) и акты дискриминации в отношении женщин (такие, как сексуальные домогательства на рабочем месте).

34. Комитет рекомендует принять дополнительные меры для обеспечения защиты членов групп коренного населения от насилия в стране и реализации в полном объеме их прав по статье 27 Пакта, особенно в отношении сохранения их культурной самобытности, языка и религии. Необходимо безотлагательно принять закон об общинах коренного населения.

35. Комитет настоятельно призывает обеспечить институционализацию уважения прав человека на всех уровнях правительства и признать такое уважение в качестве одного из существенно важных элементов процесса национального примирения и восстановления. С этой целью Комитет рекомендует ввести в учебных заведениях на всех уровнях подготовку по вопросам прав человека и широко распространить настоящие заключительные соображения.

36. Комитет настоятельно призывает правительство Гватемалы ограничить применение смертной казни лишь преступлениями, которые могут рассматриваться в качестве наиболее серьезных, в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Пакта.

37. Комитет настоятельно призывает МИНУГУА продолжать осуществлять деятельность в этой стране до тех пор, пока она не убедится в том, что она в полном объеме осуществила ее мандат, связанный с правами человека.

-----